

Neerl. 1 — Inhoudelijke beschrijving

Ontbreken:

- Kalender (Wierda 1995, 55, n. 219 bevestigt verkeerdelijk de aanwezigheid van een kalender)
- Korte getijden van het H. Kruis (= Horae breves Sanctae Crucis)

- [1] fol. 2r-35v **Hier beghint onser lieuer vrouwenghetide**, zonder proloog (vgl. Van Wijk 1940, 36)
- *vertaling van*: Horae Beatae Mariae Virginis (Moll 1880, 15-18)
 - *Inc.* Die Metten. Domine. Here du salte up doen mijne lippen (fol. 2r) ... coemet laet ons hem anbeden ende laet ons voer gode ne- (fol. 2v onder)
 - *tekstverlies* (wegesneden blad tussen fol. 2-3): [ne]deruallen laet ons screyen voerden here ... op dattu uerderuen woldes den viant ende den wreker. Want ic sal (vgl. Van Wijk 1940, 37-38)
 - *vervolg*: sien dine hemelen die wercken dijre vingheren (fol. 3r boven) ... ic bidde di dencke onser milde maghet bidde cristum voer ons dat wi (fol. 15v onder)
 - *tekstverlies* (wegesneden blad tussen fol.15-16): mit dijre hulpe ten hemelschen rike weerdich werden ... Here uerlose mine siele van quaden lippen ende vander ualscher (vgl. Van Wijk 1940, 49-50)
 - *vervolg*: tonghen. Wat salmen die gheuen of wat machmen doe voer setten weder die valsche tonghe (fol. 16r boven)
 - *Expl.* inder tijd dijre pinen ende dijns bitteren doots dat sweert des rouwen doerghinck. Die leues ende regniers in ewicheit der ewicheden. Amen. Deo gracias (fol. 35v)
- [2] fol. 36r-57v <**Lange getijden van het H. Kruis**>
- *vertaling van*: Bonaventura o.f.m. (†1264), Offcium de passione Domini (ed. Lauer 1898, lxi, 152-148; Moll 1880, 20-23)
 - *tekstverlies* (rubriek en begin) en *verlies van een sierinitiaal* (goudbladinitiaal) door een weggesneden blad tussen fol. 35-36: Hier beghint des langhen heilighen cruces getijde. Wy anbeden di criste ende benedien di want ouermits den heilighen cruce heuestu die werelt uerlost ... want die here en verdrijft niet sijn uolc want in sijn hande sijn alle eynde van eertrike ende (vgl. Van Wijk 1940, 113)
 - *Inc.* [vervolg] ende die hoecheit der berghen siet hi Comet laet ons den ghecruusten anbeden (fol. 36r)
 - *Expl.* Here verhoer mijn ghebet. Ende mijn roepen come totti. Benedien wi den heer. Gode seggen wi danck. Alle gelouighe sielen moten rusten in vreden. Amen. Deo gracias (fol. 57v)
- [3] fol. 59r-75v **Alhier beghint des heilighen gheests ghetide**
- *vertaling van*: Horae de Sancto Spiritu (Moll 1880, 23-25)
 - *Inc.* Die Metten. Here du salte up doen mine lippen (fol. 59r) ... Du seuen voudich in gauen du vingher der rechter hant godes du makeste ghesatelike di (fol. 66v)
 - *wellicht verlies van een miniatuur* want een weggesneden blad tussen fol. 66-67, zonder tekstverlies
 - *Expl.* Here verhoer mijn ghebet. Ende mijn roepen come totti. Benedien wi den heer. Gode seggen wi danck. Alle gelouighe sielen moten rusten in vreden. Amen. Deo gracias (fol. 75v)
- [4] fol. 76r-95v <**Getijden van de Eeuwige Wijsheid**>
- *vertaling van*: Henricus Suso o.p. (†1366), Horologium sapientiae: Cursus de aeterna sapientia (ed. Künzle 1977, 606-618; Moll 1880, 25-29, 78-99)
 - *tekstverlies* (rubriek en begin) en *verlies van een sierinitiaal* (goudbladinitiaal) door een weggesneden blad tussen fol. 75-76: Hier beghinnen der ewigher wijsheit ghetijde. Mine siele heuet di begheert inder nacht ende mijn gheist in den innersten mijns herten soe heb ic vro ghewaket toe di ... comet laet ons hem anbeden laet ons voer gode neder vallen laet ons screyen voer den here die ons ghemaket heuet want hi onse (vgl. Van Wijk 1940, 92-93)
 - *Inc.* [vervolg] heer ende onse god ende wi sijn sijn volck ende scapen sijner weiden. Anbeden wi die fonteyne der ewigher wijsheit ende om die glorie hores namen laet ons hebben volherteliker blijscap (fol. 76r)
 - *Expl.* [afsluitende collecta verschillend van andere redacties] Collect. Here ihesu criste die alre glorioseste maghet maria die bidde uoer ons nu ende in den vre ons doots tot dijre

goedertierenheit welcker alre heilichste siel inder tijt dijnre pinen ende dijns bitteren doots dat sweert des rauwen doer ghinck die leueste ende regnieste in ewicheit der ewicheden. Amen. Deo gracias (vgl. Van Wijk 1940,112; Weiler1984, 92)

[5] fol. 96r-114v **Hier beghint die seuen psalm** (fol. 96r-104v) met **Die letanien** (fol. 104v-114v)

- *vertaling van*: Septem psalmi paenitentiales *met* Letaniae ad septem psalmos paenitentiales (Moll 1880, 9-12)
- *Inc. seuen psalm*: Here in dijnre vebolgenheit en straffe mi niet ende in dinen toerne berispe mi niet. Ontferme di mijnre here want ick kranck bin (fol. 96r)
- *Expl.seuen psalm*: Ende du salst wt leiden mijn siele van bedrukenisse ende in dijnre barmherticheit salstu verstoren mijn viande. Ende alle die mijn siele bedruken salstu verliesen want ic dijn dienre bin. Glorie si den (fol. 104v)
- *Inc. letanien*: Here ontferme di onser. Criste ontferme di onser. Here ontferme di onser. Criste hoer. God vader vanden hemel ontferme di onser. God soen verlosser alle der werlt ontferme di onser (fol. 104v)
- wellicht verlies van een miniatuur want een weggesneden blad tussen fol. 105-106, zonder tekstverlies
- *Expl. letanien*: ende alle heilighen wise ende berouwende mensschen ende alle heilighen bidden voer ons dat wi moten vercrighen een ewigh leuen. Bi onsen heer ihesum cristum inden hemele die mitten vader ende den heilighen gheest leeft ende regniert van ewicheit der ewicheden. Amen (fol. 114v)

[6] fol. 115r-135v **Hier beghint die vighelie van neghen lessen**, zonder proloog (vgl. Van Wijk 1940, 155-156) en einde (vgl. Van Wijk 1940, 184-195)

- *vertaling van* : Vigiliae of Officium defunctorum (Moll 1880, 29-33)
- *Inc.* Introitus. Mi hebben om beuangen die suchten des dodes die droeuige seer der hellen hebben mi om beuangen. Venite exultemus. Comet laet ons verurouwen den heer (fol. 115r)
- *Expl.* Als si te mi segghen op elcke dage waer is dijn god. Waer om bistu bedroeft siele mijn ende waer om verstoerstu mi. Hope in gode want ick noch hem belien sal salichgeuer mijns aensichtes ende mijn god. Here ghif hem. Antiffen. Mine siel (fol. 135v)
- tekstverlies [vervolg]: heuet ghedorst na tot gode den leuendighen bome wanneer sal ic comen ende apenbaer verschinen voer den angesichte godes (vgl. Van Wijk 1940, 184) ... Collecte. Neyghe here dine oren tot onsen beden daer dine dienre dine barmherticheit mede bidden ... Ouermits onsen heren ihesum cristum dinen soen die mitti leuet ende regniert in enicheit des heilighen gheistes een god ewelike sonder eynde. Amen. Here ghif hem die ewighe ruste ende dat ewighe licht moet hem lichten. Sie moten rusten in vrede. Amen (vgl. Van Wijk 1940, 195)